



Használati útmutató

Navodila za uporabo

FERREX®

KERTI SZIVATTYÚ

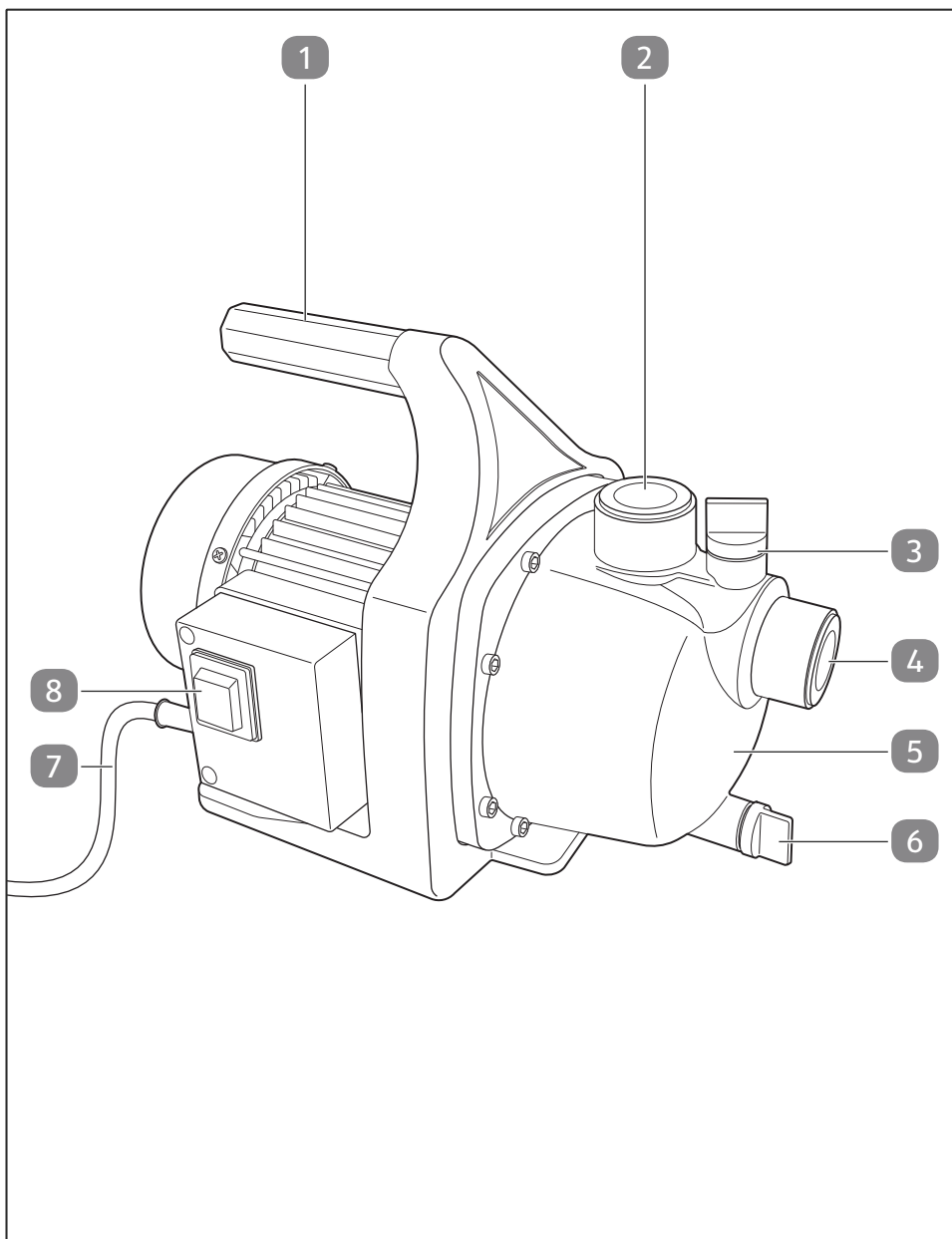
VRTNA ČRPALKA



Magyar.....3
Slovensko.. 20



Eredeti használati útmutató
Originalna navodila za uporabo



Szállítási terjedelem/alkatrészek

- 1 Fogantyú
- 2 Nyomáscsatlakozás
- 3 Betöltő nyílás
- 4 Szívócsatlakozás
- 5 Szivattyúház
- 6 Lefolyónyílás
- 7 Csatlakozóvezeték
- 8 Be-/kikapcsoló gomb

Használati útmutató és jótállási jegy (kép nélkül)

Tartalom

Áttekintés.....	2
Szállítási terjedelem/alkatrészek.....	3
Általános tudnivalók.....	5
A használati útmutató elolvasása és megőrzése.....	5
Rendeltetésszerű használat.....	5
Jelmagyarázat.....	7
Biztonság.....	7
Általános biztonsági utasítások.....	8
A termék kicsomagolása és a szállítási terjedelem ellenőrzése.....	11
Ellenőrizze a szállítás terjedelmét, hogy teljes-e, és hogy nem károsodott-e.....	11
Előkészítés.....	11
A készülék alaptisztítása.....	12
Első használatba vétel.....	12
Vezeték csatlakozó.....	12
Használat.....	13
Szivattyú előkészítése.....	13
Szivattyúk.....	13
Karbantartás.....	13
Tisztítás.....	14
Vizsgálat.....	14
Tárolás.....	14
Hibakeresés.....	15
Műszaki adatok.....	16
Megfelelőségi nyilatkozat.....	17
Leselejtezés.....	18
A csomagolás leselejtezése.....	18
A leselejtezett készülék ártalmatlanítása.....	18

Általános tudnivalók

A használati útmutató elolvasása és megőrzése



Ez a használati útmutató ehhez a kerti szivattyúhoz (a továbbiakban a „készülék”) tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezéssel és a működtetéssel kapcsolatban.

A készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, különösen a biztonsági utasításokat. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása a készülék komoly sérüléséhez vagy károsodásához vezethet.

A használati útmutató az Európai Unióban érvényes szabványok és szabályok alapján készült. Külföldön vegye figyelembe az adott ország irányelveit és törvényeit.

A későbbi használat érdekében őrizze meg a használati útmutatót. Amennyiben a készüléket továbbadja harmadik fél részére, feltétlenül adja oda a használati útmutatót is.

Ezek az utasítások PDF formátumban is elérhetők ügyfélszolgálatunkon.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket kizárólag az alábbi alkalmazási területekre és szivattyúzott közegekre tervezték:

Alkalmazási terület:

- zöldterületek, zöldségágások és kertek öntözésére és öntözésére;
- a gyeplocsolók működtetéséhez;
- vízkivételhez tavakból, patakokból, esővízes hordókból, esővízgyűjtő tartályokból és kutakból. Ha a víz szennyezett, a szivattyú védelme érdekében előszűrő használata ajánlott;
- a háztartási vízellátáshoz.

Szállító közeg:

- Tiszta víz (édesvíz), esővíz vagy könnyű iszap/üzemi víz szivattyúzására.
- A szivattyúzott folyadék maximális hőmérséklete folyamatos üzemben nem haladhatja meg a +35 °C-ot.
- Ezzel a készülékkel nem szabad gyúlékony, gáz- vagy robbanásveszélyes folyadékokat, illetve agresszív folyadékokat (savak, lúgok, silócsurgalék stb.) szivattyúzni.
- Kerülni kell a csiszolóanyagokat (homok) tartalmazó folyadékok intenzív szivattyúzását.
- Ez a készülék nem alkalmas ivóvíz szivattyúzására.

Kizárólag magáncélra használható, ipari használatra nem alkalmas. Csak a használati útmutatóban leírtak szerint használja a készüléket. Minden más felhasználás rendeltetésellenesnek minősül és anyagi kárt, vagy akár személyi sérülést is okozhat. A készülék nem gyerekjáték.

A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű vagy helytelen használatból származó károkért. Csak akkor használja a készüléket, ha az előírászerűen van csatlakoztatva.

Jelmagyarázat

A következő szimbólumokat használjuk ebben a használati útmutatóban, az eszközön vagy a csomagoláson.



Ez a jel az összeszereléssel, használattal kapcsolatos hasznos kiegészítő tudnivalókat jelzi.



A "GS" pecsét (tesztelt biztonság) igazolja, hogy az eszköz megfelel a német termékbiztonsági törvénynek (ProdSG).



A szimbólum megmutatja a maximális hangnyomásszintet L_{WA} .

IPX4

Védelmi fokozat befolyó víz ellen.



Megfelelőségi nyilatkozat (lásd „Megfelelőségi nyilatkozat” c. fejezet): Az itt látható jellel ellátott termékek teljesítik az Európai Gazdasági Térség összes vonatkozó közösségi előírását.

Biztonság

Az alábbi jelzőszavakat használjuk ebben a használati útmutatóban.



FIGYELMEZTETÉS!

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó olyan közepes kockázati szintű veszélyt jelez, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem védik ki.



VIGYÁZAT!

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó olyan alacsony kockázati szintű veszélyt jelez, amely csekély vagy közepes mértékű sérüléshez vezethet, ha nem védik ki.

ÉRTESÍTÉS!

Ez a szó az esetleges anyagi károokra figyelmeztet.

Általános biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS!

Áramütés veszélye!

A hibás villamos bekötés vagy a túl magas hálózati feszültség áramütéshez vezethet.

- Csak akkor csatlakoztassa a hálózati kábelt, ha a konnektor hálózati feszültsége egyezik a típustáblán megadott adatokkal.
- A hálózati kábelt csak egy könnyen hozzáférhető konnektorba dugja be, hogy hiba esetén gyorsan leválaszthassa az áramellátásról.
- A készüléket csak olyan érintésvédelemmel ellátott konnektorról használja, ami legalább 16A-re biztosított.
- A készüléket el kell látni egy maximum 30 mA névleges maradványáramú maradékáram-védőberendezéssel.
- Ne üzemeltesse a készüléket, ha látható károk tapasztal vagy a csatlakozókábel hibás.
- Ne nyissa fel a készüléket, hanem szakemberrel szereltesse meg. Emiatt forduljon a garanciajegyen megadott szervizhez. Saját részről történő javítások, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy helytelen kezelés esetén nem vállalunk felelősséget, és a garancia érvényét veszti.
- Soha ne dugja be a hálózati kábelt nedves kézzel.
- A hálózati kábelt soha ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból, hanem mindig a dugónál fogja meg.
- Soha ne használja a csatlakozókábelt fogantyúként.
- A készüléket és a csatlakozókábelt tartsa távol nyílt lángtól és forró felületektől.
- Ne állítson tárgyakat a csatlakozókábelre.
- A hálózati tápkábelt soha ne ássa el.

- Úgy helyezze el a csatlakozókábelt, hogy ne lehessen elesni benne.
- Ne törje meg a csatlakozókábelt, és ne fektesse éles élekre.
- Szükség esetén csak olyan hosszabbító vezetéket használjon, amely kültérre is megfelelő. A kültéri hosszabbító vezeték használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- Ne használja a készüléket viharban. Kapcsolja ki és húzzak ki a hálózati kábelt a konnektorból.
- A készüléket fagyos időben nem szabad kint hagyni.
- Összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt válassza le a készüléket a hálózatról.
- Ha nem használja a készüléket, vagy éppen tisztítja, vagy ha működési hiba lép fel, mindig kapcsolja ki az eszközt, és válassza le az áramforrásról.
- Javításánál csak olyan alkatrészeket szabad használni, amelyek megfelelnek az eredeti készülékadatoknak. A eszközben olyan elektromos és mechanikus részegységek találhatóak, melyek nélkülözhetetlenek a veszélyforrások elleni védelemhez.
- Ha a eszköz hálózati kábele sérült, a veszély elkerülése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, az ügyfélszolgálattal vagy megfelelő képesítésű szakemberrel.
- Csak olyan alkatrészeket és tartozékokat használjon, amelyeket a gyártó szállít vagy ajánl. Idegen alkatrészek használata esetén azonnal megszűnik minden garanciaigény.

Személyekre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes a gyermekekre és a korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyekre (például az idősebb emberekre, és azokra, akik nincsenek fizikai vagy szellemi képességeik teljes birtokában) vagy azon személyekre, akik

nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással (például a nagyobb gyerekekre).

A készülék szakszerűtlen kezelése súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

- Más személyeknek csak akkor engedje meg, hogy hozzáférjenek a készülékhez, ha ezt az útmutatót teljesen elolvasták, megértették, vagy a készülék rendeltetésszerű használatáról és az azzal járó veszélyekről oktatásban részesültek.
- A készüléket csak akkor használhatják olyan személyek, akik nincsenek fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeik teljes birtokában, illetve akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal és tudással, ha felügyeletet kapnak vagy a készülék biztonságos használatát elmagyarázták nekik és tisztában vannak a hozzá kapcsolódó veszélyekkel.
- Gyermek nem játszhat a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználó általi karbantartást felügyelet nélkül hagyott gyermekek nem végezhetik.



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély hiányos képzettség következtében!

A szükséges szerszámok tapasztalatlan vagy ügyetlen kezelése, valamint a szükséges kézműves munkára vonatkozó regionális vagy előírt rendelkezések hiányos ismerete komoly sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

- Minden olyan munkával, amelynek kockázatát személyes tapasztalatával nem tudja felbecsülni, minősített szakembert bízson meg.
- Ne használja a készüléket, ha valamilyen szer hatása alatt áll (pl. drog, alkohol, gyógyszerek), vagy ha fáradt.

ÉRTESÍTÉS!**Tárgyi sérülés veszélye!**

A készülék nem szakszerű kezelése a készülék károsodásához vezethet.

- A készülékhez válasszon egy időjárási hatásoktól védett helyet.
- Gondoskodjon megfelelő légcseréről a motor túlmelegedésének elkerülése érdekében.
- Ne hagyja a készüléket szárazon (víz nélkül) futni.

A termék kicsomagolása és a szállítási terjedelem ellenőrzése**ÉRTESÍTÉS!****Károsodás veszélye a csomagolás nyitásakor!**

A csomagolás óvatlan kinyitása, különösen éles vagy hegyes tárggyal a készülék károsodását okozhatja.

- Lehetőleg óvatosan nyissa a csomagolást.
- Ne hatoljon be éles vagy hegyes tárggyal a csomagolásba.

Ellenőrizze a szállítás terjedelmét, hogy teljes-e, és hogy nem károsodott-e.

1. Óvatosan nyissa ki a csomagolást.
2. Vegyen ki minden részt a csomagolásból.
3. Ellenőrizze, hogy a csomag tartalma teljes-e.

Amennyiben hiányzik alkatrész, haladéktalanul keresse fel a vásárlás helyszínét vagy forduljon a garanciajegyen megadott szervizhez.

4. Ellenőrizze, hogy a csomag tartalma nem károsodott-e.

Amennyiben károsodást talál, haladéktalanul keresse fel a vásárlás helyszínét vagy forduljon a garanciajegyen megadott szervizhez.

Előkészítés

- Távolítsa el és ártalmatlanítsa a szívónyílás **4** és a nyomónyílás **2** kupakjait.

A készülék alaptisztítása

1. Távolítsa el a csomagolóanyagot és az összes védőfóliát, ha van.
2. Tisztítsa meg a szállítási kör összes elemét a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint.

A készülék ezzel meg van tisztítva és a használatra elő van készítve.

Első használatba vétel

Vezeték csatlakozó



A szívó- és nyomóvezetékek nem tartoznak a szállítási terjedelembbe.

- Csak nyomásálló csöveket használjon.
- Használjon kendert és tömítőanyagot vagy teflon tömítőszalagot minden csavarkötésen.

Szívóvezeték

A szívóvezeték közvetlenül vagy egy menetes csavar segítségével csatlakoztatható a szívócsatlakozóhoz **4**.

Műszaki követelmények

- Nyomás-, csomó- és vákuumálló.
- Átmérője legalább 19,0 mm (3/4").
- Szívó és visszacsapó szelep a víz visszaáramlásának megakadályozására.

A szívóvezeték lefektetése

- Fektesse le a szívóvezetékét a vízforrástól a készülékig.
- A szívó- vagy visszacsapó szelepet a legalacsonyabb vízszintvonal alá kell helyezni, hogy elkerülje a készülék szárazon futását.
- Rendszeresen ellenőrizze a csövet szivárgás szempontjából.

Nyomóvezeték

A nyomóvezeték közvetlenül vagy egy menetes csavar segítségével csatlakoztatható a nyomáscsatlakozóhoz **2**.

Műszaki követelmények

- Átmérője legalább 19,0 mm (3/4").
- A kisebb átmérőjű nyomóvezeték csökkenti a szállítási sebességet.

Használat

VIGYÁZAT!

Személyi sérülés veszélye!

A sérült készülék vagy a sérült kiegészítők sérülést okozhatnak.

- Ellenőrizze az eszközt és a kiegészítőket (lásd az Ellenőrzés fejezetet).

Szivattyú előkészítése

1. Csavarja ki a betöltő nyílás csavarját **3** az óramutató járásával ellentétes irányban a szivattyúházból **5**.
2. Töltse meg a szivattyúházat vízzel.
Opcionálisan töltse fel a szívóvezetékét vízzel. Ez felgyorsítja a szívási folyamatot.
3. Nyissa ki a nyomóvezeték minden elzárószerkezetét (szórófej, szelepek stb.), hogy a levegő el tudjon távozni a rendszerből szívás közben.

A szivattyú elő van készítve.

Szivattyúk



A készülék túlmelegedés elleni védelemmel rendelkezik. Ez automatikusan kikapcsolja a készüléket, amint a készülék eléri a káros hőmérsékleti szintet.

1. Dugja a csatlakozóvezeték **7** hálózati dugóját egy megfelelően beszerelt konnektorba.
2. Nyomja a be-/kikapcsoló gombot **8** az „I” állásba.
A szívási folyamat megkezdődik.
Ezután a vizet folyamatosan szivattyúzza ki a nyomóvezetékéből.
3. Nyomja a be-/kikapcsoló gombot az „O” állásba.
A szivattyú kikapcsol.
4. Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból, és hagyja a készüléket lehűlni.

Karbantartás

Távolítsa el a dugulásokat

1. Távolítsa el a szívótömlőt és a nyomótömlőt a szivattyúról.
2. Csatlakoztasson egy vízvezeték (pl. kerti tömlő bemenetét) a nyomáscsatlakozóhoz **2**.
3. Nyissa ki a vízvezetékét.

4. Kapcsolja be a készüléket többször kb. 2 másodpercre.
Ily módon a leggyakoribb esetekben a dugulások eltávolításra kerülnek.
5. Szerelje vissza a szívó- és nyomótömlőt.

Tisztítás

ÉRTEŚÍTÉS!

Tárgyi sérülés veszélye!

A készülék nem szakszerű kezelése a készülék károsodásához vezethet.

- Ne használjon agresszív tisztítószeret, fém- vagy nejlon sörtés keféket, továbbá éles, illetve fém tisztítóeszközöket sem – például kést, kemény spatulát és hasonlókat. Ez a felület károsodásához vezethet.
- Lazítsa meg a szívótömlő összes csavaros csatlakozását, és öblítse le az összes alkatrészt tiszta vízzel.

Tisztítsa meg a készüléket a szokásos fürdőszobai tisztítószerrel, tiszta csapvízzel és egy szőszmentes ruhával. A készülék újbóli összeszerelése előtt hagyja, hogy minden alkatrész alaposan megszáradjon.

Vizsgálat

Minden használat előtt ellenőrizze:

- Látható károsodás a készüléken?
- Látható károsodás a kezelőelemeken?
- A tartozék kifogástalan állapotban van?
- Az összes vezeték kifogástalan állapotban van?
- Szabadok és tiszták a szellőzőnyílások?

Ne vegyen használatba sérült készüléket vagy tartozékot. Az ilyen készüléket a gyártóval vagy a vevőszolgálatával, vagy minősített szakemberrel ellenőriztesse és javíttassa meg.

Tárolás

1. Távolítsa el az összes tömlőt és csatlakozó alkatrészt a szivattyúról.
2. Csavarja ki a leeresztőnyílás csavarját **6** az óramutató járásával ellentétes irányban a szivattyúházból **5**, és ürítse ki teljesen a szivattyút.

3. Csavarja be a leeresztőnyílás csavarját az óramutató járásával megegyező irányban a leeresztőnyílásba.
4. Tisztítsa meg alaposan a készüléket (lásd a "Tisztítás" fejezetet).
5. A készüléket tisztítás után teljesen hagyja megszáradni.
6. A készüléket száraz és fagymentes ($\geq +5\text{ °C}$) helyen, közvetlen napsugárzástól védve tárolja.

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A motor nem indul	Hiányzik a hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget
	A túlmelegedés elleni védelem működésbe lépett	Hagyja a szivattyút lehűlni
A szivattyú nem töltődik fel	A szívósűrítő nincs a vízben	Csatlakoztassa a szívósűrítőt a vízbe
	Szivattyúház víz nélkül	Töltsön vizet a szivattyúházba
	Levegő a szívóvezetékben	Ellenőrizze a szívóvezeték tömítettségét
	A visszacsapó szelep szivárog vagy eltömődött	Tisztítsa meg a visszacsapó szelepet
	max. szívási magasság túllépése	Ellenőrizze és állítsa be a szívási magasságot
A szállítási mennyiség nem elegendő	Túl nagy szívási magasság	Ellenőrizze és állítsa be a szívási magasságot
	Szívósűrítő piszkos	Tiszta szívósűrítő
	A vízszint gyorsan süllyed	Engedje le a szívósűrítőt
	A szivattyú teljesítményét csökkenti az idegen testek jelenléte	Tisztítsa meg a szivattyút
A túlmelegedés elleni védelem kikapcsolja a szivattyút	Motor túlterhelt, az idegen testek okozta sűrűlódás túl nagy	Szerelje szét és tisztítsa meg a szivattyút, akadályozza meg az idegen testek beszívódását (pl. előszűrővel)

Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon az utolsó oldalon felsorolt szervizképviselőhöz.

Műszaki adatok

Típus:	GAJET35
Cikkszám:	821840
Hálózati csatlakozó:	230 V ~; 50 Hz
Bemeneti teljesítmény:	600 watt
Áramlási sebesség Q max:	3000 l/h
Szállítófej H max:	35 m
Max. szállítási nyomás:	0,35 MPa (3,5 bar)
Szívási magasság max:	7 m
Nyomáscsatlakozás:	33,4 mm (1 "BSP) belső menet
Szívócsatlakozás:	33,4 mm (1 "BSP) belső menet
Víz hőmérséklet max.:	35 °C
Védettségi típus:	IPX4
Súly:	kb. 5,7 kg
Garantált hangteljesítmény-szint L_{WA} :	83 dB(A)
Hangteljesítmény-szint L_{WA}	80,38 dB(A)
Érzékenység K_{WA}	2,15 dB(A)
Hangnyomásszint L_{pA}	68,3 dB(A)
Érzékenység K_{pA}	3 dB(A)

Eredeti EU-megfelelőségi nyilatkozat

Mi,

MEROTEC GmbH

Otto-Brenner-Str. 8, 47877 Willich, Németország

saját felelősségünkre kijelentjük, hogy

Kerti szivattyú

Modell sz. GAJET35

termékünk megfelel az alábbi irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének.

2006/42/EK Felszerelések irányelv

2014/35/EU Kisfeszültségű irányelv

2014/30/EU EMC irányelv

2000/14/EK Zaj-irányelv, a 2005/88/EK irányelvvel módosítva
megfelelőségértékelési eljárás: 2000/14/EK V. Melléklet
Mért hangteljesítmény-szint $L_{WA} = 80,38 \text{ dB(A)}$ ($K = 2,15 \text{ dB(A)}$)
Garantált hangteljesítmény szint $L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$

2011/65/EU*) RoHS irányelv, a (EU) 2015/863 irányelvvel módosítva

Alkalmazott harmonizált szabványok és előírások:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN IEC 60335-2-41:2021+A11

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN 62233:2008

EN IEC 63000:2018

Dokumentáció Agent:

Dirk Wohlrab

MEROTEC GmbH

Otto-Brenner-Str. 8

D-47877 Willich

Hely, dátum: Willich, 17.11.2022

Jogi aláírás:



Ronald Menken

Ügyvezető igazgató

MEROTEC GmbH



A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel.

*)A nyilatkozat fent leírt tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő felhasználásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelv rendelkezéseinek.

Leselejtezés

A csomagolás leselejtezése



A csomagolást szétválogatva tegye a hulladékba. A kartont és papírt a papír, a fóliát a műanyag szelektív hulladékgyűjtőbe tegye.

A leselejtezett készülék ártalmatlanítása

Az Európai Unión belül alkalmazandó, illetve azokban az országokban, amelyekben szelektív hulladékgyűjtést alkalmaznak.



A leselejtezett készülékeket nem szabad a háztartási hulladékba rakni!

Amennyiben a készüléket már nem használja, a felhasználó **jogi kötelessége a leselejtezett készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve**, pl. egy közösségi/városi gyűjtőhelyen leadni. Így

biztosíthatja a leselejtezett készülékek szakszerű hasznosítását, és elkerülheti a negatív környezeti khatásokat. Az elektromos készülékek ezért a fönti szimbólummal vannak ellátva.

QR kódokkal gyorsan és egyszerűen célba érni

Függetlenül attól, hogy **termékinformációkra**, **cserealkatrészekre** vagy **tartozékokra** van szüksége, vagy a **gyártói garanciát** vagy a **szervizhelyszínek** listáját szeretné megtekinteni vagy csak egy **videó útmutatót** nézne meg – QR kódunkkal mindezt könnyen megteheti.

Mi az a QR-kód?

A QR (Quick Response – Gyors Válasz) kódok olyan grafikus kódok, amelyek egy okostelefon kamerával beolvashatók és amelyek pl. egy internet oldalra irányítják vagy elérhetőség adatokat tartalmaznak.

Előnyei: Nem kell begépelni az internet oldal URL webcímét vagy az elérhetőség adatokat!

Hogyan működik?

A QR kódok használatához olyan okostelefon szükséges, amely rendelkezik QR kódolvasóval és internetkapcsolattal is*.

A QR kód olvasót rendszerint ingyen letöltheti okostelefonja alkalmazásboltjából.



Próbálja ki most

Olvassa be okostelefonjával a következő QR kódot és tudjon meg többet a megvásárolt Aldi termékről*.

Az Aldi-szervíz oldala

Minden itt megadott információ elérhető a Aldi-szervíz oldaláról is; amelyet a következő weboldalról érhet el: www.aldi-service.hu.

*A QR kód olvasó használata során az internetkapcsolatért a szolgáltatójával fennálló szerződés szerint fizetnie kell.

Vsebina dostave/deli izdelka

- 1** Ročaj za prenašanje
 - 2** Tlačni priključek
 - 3** Polnilna odprtina
 - 4** Sesalni priključek
 - 5** Ohišje črpalke
 - 6** Odtočna odprtina
 - 7** Priključni kabel
 - 8** Stikalo za vklop/izklop
- Navodila za uporabo in garancijska kartica (brez slik)

Kazalo

Pregled.....	2
Vsebina dostave/deli izdelka.....	20
Splošno.....	22
Navodila za uporabo preberite in jih shranite.....	22
Predvidena uporaba.....	22
Razlaga znakov.....	24
Varnost.....	24
Splošni varnostni napotki.....	25
Razpakiranje in pregled vsebine dostave.....	28
Preverjanje celovitosti in nepoškodovanosti vsebine dostave.....	28
Priprava.....	28
Osnovno čiščenje naprave.....	28
Prva uporaba.....	29
Priklučitev na napeljavo.....	29
Upravljanje.....	29
Predpriprava črpalke.....	30
Črpanje.....	30
Vzdrževanje.....	30
Čiščenje.....	31
Preverjanje.....	31
Shranjevanje.....	31
Iskanje in odprava napak.....	32
Tehnični podatki.....	33
Izjava o skladnosti.....	34
Odstranjevanje.....	35
Odlaganje embalaže med odpadke.....	35
Odstranitev stare naprave.....	35

Splošno

Navodila za uporabo preberite in jih shranite



Ta navodila za uporabo spadajo k tej vrtni črpalki (v nadaljevanju imenovani tudi »izdelek«). Vsebujejo pomembne informacije za uporabo izdelka in ravnanje z njim.

Pred uporabo naprave temeljito preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil ima lahko za posledico hude poškodbe ali škodo na napravi.

Navodila za uporabo temeljijo na veljavnih standardih in predpisih Evropske unije. Upoštevajte tudi predpise in zakonodajo, ki veljajo v vaši državi.

Navodila za uporabo shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.

Ta navodila lahko pri naši službi za pomoč uporabnikom dobite tudi v obliki PDF.

Predvidena uporaba

Ta naprava je zasnovana izključno za naslednja področja uporabe in medije črpanja:

Področje uporabe:

- za zalivanje in namakanje zelenih površin, zelenjavnih gredic in vrtov;
- za delovanje škropilnikov za trato;
- za črpanje vode iz ribnikov, potokov, sodov za deževnico, cistern za deževnico in vodnjakov. Če je voda umazana, je priporočljivo, da za zaščito črpalke uporabite predfilter;
- za oskrbo s sanitarno vodo.

Črpani mediji:

- Za črpanje čiste vode (sladka voda), deževnice ali blage milnice/tehnološke vode.
- Najvišja temperatura črpane tekočine pri neprekinjenem delovanju ne sme preseči +35 °C.
- S to napravo ni dovoljeno črpati vnetljivih, hlapljivih ali eksplozivnih tekočin ter agresivnih tekočin (kisline, baze, gnojevka itd.)
- Izogibati se je treba intenzivnemu črpanju tekočin z abrazivnimi snovmi (pesek).
- Ta naprava ni primerna za črpanje pitne vode.

Izdelek je namenjen izključno zasebni uporabi in ne uporabi v poslovne namene. Napravo uporabljajte samo skladno s temi navodili za uporabo. Vsaka druga uporaba velja za nenamensko in lahko povzroči materialno škodo ali poškodbe oseb. Naprava ni igračka.

Proizvajalec ali prodajalec ne prevzemata odgovornosti za škodo, ki bi nastala kot posledica nenamenske ali napačne uporabe.

Izdelek uporabljajte samo, če je pravilno priključen.

Razlaga znakov

V teh navodilih za uporabo so na napravi ali embalaži uporabljeni naslednji simboli.



Simbol podaja koristne dodatne informacije o sestavljanju ali uporabi.



Oznaka »GS« (Geprüfte Sicherheit - preverjena varnost izdelka) potrjuje skladnost izdelka z nemškim Zakonom o varnosti izdelkov (ProdSG).



Simbol prikazuje najvišjo raven zvočne moči L_{WA} .

IPX4

Stopnja zaščite proti vdoru vode.



Izjava o skladnosti (glejte poglavje „Izjava o skladnosti“): Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse predpise Skupnosti v Evropskem gospodarskem prostoru, ki jih je treba upoštevati.

Varnost

V teh navodilih za uporabo so uporabljene naslednje opozorilne besede.

 **OPOZORILO!**

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje srednjo stopnjo tveganja. Če se tveganju ne izognete, so lahko posledice smrt ali hude poškodbe.

 **POZOR!**

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje nizko stopnjo tveganja. Če se tveganju ne izognete, so lahko posledice manjše ali srednje hude poškodbe.

OBVESTILO!

Ta opozorilna beseda svari pred morebitno materialno škodo.

Splošni varnostni napotki

OPOZORILO!

Nevarnost električnega udara!

Okvarjena električna napeljava ali previsoka napetost lahko povzročita električni udar.

- Električni kabel priključite samo takrat, ko omrežna napetost električne vtičnice ustreza navedbi na podatkovni tablici.
- Električni kabel priključite samo v dobro dostopno vtičnico, da ga lahko v primeru motnje hitro izklopite iz električnega napajanja.
- Izdelek priključite izključno na vtičnico z zaščitnim vodnikom, zaščitnim z najmanj 16 A.
- Izdelek morate priključiti prek naprave na preostali (diferenčni) tok, pri kateri nazivni preostali tok ne znaša več kot 30 mA.
- Naprave ne uporabljajte, če na njej opazite vidne poškodbe, ali če je električni kabel oz. električni vtič okvarjen.
- Izdelka ne odpirajte. Popravilo zaupajte usposobljenim strokovnjakom. Kontaktirajte servisni naslov, ki je naveden na garancijskem listu. Če sami izvedete popravilo izdelka, ga neustrezno priključite ali ga napačno uporabljate, jamstvo in garancija ne veljata več.
- Električnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Kabla nikoli ne vlecite iz vtičnice, ampak ga vedno primite za vtič in izvlecite.
- Priključnega kabla nikoli ne uporabljajte kot ročaj za prenašanje.
- Izdelka in njegovega priključnega kabla ne izpostavljajte odprtemu ognju in vročim površinam.
- Na priključni kabel ne polagajte predmetov.
- Električnega kabla ne smete zakopati.

- Priključni kabel položite, tako da ne bo predstavljal ovire za spotikanje.
- Priključnega kabla tudi ne prepogibajte ali polagajte prek ostrih robov.
- Po potrebi uporabite podaljške, ki so primerni tudi za uporabo na prostem. Uporaba takega podaljška zmanjša tveganje za električni udar.
- Izdelka ne uporabljajte med nevihto. Izdelek izklopite in izvlecite električni kabel z vtičem.
- Naprave ne smete puščati zunaj v mrzlem vremenu.
- Pred montažo, demontažo ali čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja.
- Če izdelka ne uporabljate, ga čistite ali če pride do motnje, ga vedno izklopite in priključni kabel izvlecite iz električne vtičnice.
- Pri popravilih smete uporabiti le takšne dele, ki ustrezajo prvotnim podatkom o napravi. V tej napravi so električni in mehanski deli, ki so nujni za zaščito pred viri nevarnosti.
- Če je napajalni kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova služba za stranke ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.
- Uporabljajte zgolj nadomestne dele in pripomočke, ki jih je dobavil ali priporočil proizvajalec. V primeru uporabe tujih delov vsi garancijski izdelki nemudoma potečejo.

Varnostni napotki za ljudi



Nevarnosti za otroke in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi (na primer ljudi z delnimi telesnimi okvarami ter starejše osebe z zmanjšanimi

telesnimi in duševnimi sposobnostmi) ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja (na primer starejše otroke).

Neustrezna uporaba izdelka lahko pripelje do hudih telesnih poškodb ali škode na izdelku.

- Dostop do izdelka drugim osebam dovolite šele, ko ste v celoti prebrali navodila in jih smiselno razumeli ali ste bili poučeni o predvideni uporabi in z njo povezanimi nevarnostmi.
- To napravo lahko uporabljajo osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi oz. s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom odrasle osebe ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe te naprave.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Čiščenja in vzdrževanja, ki ga lahko izvaja uporabnik, otroci ne smejo izvajati brez nadzora.

OPOZORILO!

Nevarnost poškodb zaradi pomanjkljive usposobljenosti!

Pomanjkanje izkušenj ali spretnosti pri ravnanju s potrebnimi orodji in neustrezno poznavanje regionalnih ali normativnih določb za zahtevana obrtna dela lahko povzročijo najhujše poškodbe ali materialno škodo.

- Za vsa dela, za katera nimate zadosti osebnih izkušenj, da bi za njih tveganja lahko ocenili, se obrnite na usposobljenega strokovnjaka.
- Naprave ne uporabljajte v slabšem stanju (npr. vpliv drog, alkohola, zdravil ali utrujenosti).

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

Nepriporočeno ravnanje z izdelkom ga lahko poškoduje.

- Izdelek postavite na lokacijo, ki je zaščiten pred vremenskimi vplivi.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje, s čimer preprečite pregrevanje motorja.
- Ne dovolite, da bi izdelek deloval na suho (brez vode).

Razpakiranje in pregled vsebine dostave

OBVESTILO!

Nevarnost poškodbe pri odpiranju embalaže!

Neprevidno odpiranje embalaže, zlasti s pomočjo ostrih ali koničastih predmetov, lahko povzroči poškodbe naprave.

- Embalažo odprite čim bolj previdno.
- Embalaže ne predirajte z ostrimi ali koničastimi predmeti.

Preverjanje celovitosti in nepoškodovanosti vsebine dostave

1. Embalažo previdno odprite.
2. Iz nje vzemite vse dele.
3. Preverite celovitost vsebine dostave.

V primeru, da kateri koli del manjka, se nemudoma obrnite na servisni naslov, naveden na garancijskem listu.

4. Preverite, ali je kakšen del vsebine dostave poškodovan.

V primeru ugotovljene škode se nemudoma obrnite na servisni naslov, naveden na garancijskem listu.

Priprava

- Pokrove sesalnega **4** in tlačnega priključka **2** odstranite in zavržite.

Osnovno čiščenje naprave

1. Odstranite embalažni material in vse zaščitne folije, če so prisotne.
2. Vse dobavljene dele očistite, kot je opisano v poglavju »Čiščenje«.

Naprava je očiščena in pripravljena na uporabo.

Prva uporaba

Priključitev na napeljavo



Sesalna in tlačna cev nista priloženi izdelku.

- Uporabljajte samo cevi, odporne na tlak.
- Pri vseh vijačnih spojih uporabljajte konopljo in tesnilni material ali teflonski tesnilni trak.

Sesalna cev

Sesalno cev lahko na sesalni priključek **4** priključite neposredno ali s pomočjo navojnega nastavka.

Tehnični podatki

- Odporna na tlak, prepogibanje in vakuum.
- Premer najmanj 19,0 mm (3/4").
- Sesalni in protipovratni ventil za preprečevanje povratnega toka vode.

Polaganje sesalne cevi

- Sesalno cev položite tako, da se dviga od vira vode do naprave.
- Sesalni oz. protipovratni ventil namestite pod linijo minimalnega nivoja vode, s čimer preprečite suhi tek naprave.
- Redno preverjajte tesnjenje naprave.

Tlačna cev

Tlačno cev lahko na tlačni priključek **2** priključite neposredno ali s pomočjo navojnega nastavka.

Tehnični podatki

- Premer najmanj 19,0 mm (3/4").
- Manjši premer tlačne cevi zmanjša zmogljivost pretoka.

Upravljanje



POZOR!

Nevarnost poškodb!

Poškodovan izdelek ali poškodovan pribor lahko povzroči telesne poškodbe.

- Preverite izdelek in pribor (glejte poglavje »Preverjanje«).

Predpriprava črpalke

1. Vijak polnilne odprtine **3** odvijte iz ohišja črpalke **5** v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. Ohišje črpalke napolnite z vodo.
Z vodo lahko po želji napolnite tudi sesalno cev. S tem pospešite postopek sesanja.
3. Odprite vse zapiralne naprave tlačne cevi (pršilne šobe, ventile itd.), da lahko zrak med sesanjem uhaja iz sistema.

Črpalka je pripravljena.

Črpanje



Izdelek ima vgrajeno zaščito pred pregrevanjem. Ta izdelek samodejno izklopi, ko doseže raven temperature, ki bi ga lahko poškodovala.

1. Električni vtič priključnega kabla **7** priključite v pravilno nameščeno električno vtičnico.
2. Stikalo za vklop/izklop **8** preklopite v položaj »I«.
Naprava začne sesati.
Vodo nato brez prekinitev črpa iz tlačne cevi.
3. Stikalo za vklop/izklop preklopite v položaj »0«.
Črpalka je izklopljena.
4. Električni vtič izvlecite iz električne vtičnice in pustite, da se naprava ohladi.

Vzdrževanje

Odmaševanje zamašitev

1. S črpalke odstranite sesalno in tlačno cev.
2. Na tlačni priključek **2** priključite vodovod (npr. dotok vrtno cevi).
3. Odprite vodovod.
4. Napravo večkrat za pribl. 2 sekundi vklopite.
Na ta način lahko najpogosteje odpravite zamašitev.
5. Znova namestite sesalno in tlačno cev.

Čiščenje

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

Neprimerno ravnanje z izdelkom ga lahko poškoduje.

- Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, krtač s kovinskimi ali najlonskimi ščetkami ter ostrih ali kovinskih predmetov, kot so na primer nož, trda lopatica in podobno. Ti lahko poškodujejo površine.
- Odvijte vse vijačne spoje sesalne cevi in vse dele izperite s čisto vodo.

Izdelek čistite z običajnim komercialnim čistilom za kopalnice, čisto vodo iz pipe in krpo, ki ne pušča muck. Preden izdelek znova sestavite, morajo biti vsi deli popolnoma suhi.

Preverjanje

Pred vsako uporabo preverite naslednje:

- Ali je na napravi vidna škoda?
- Ali je na upravljalnih elementih vidna škoda?
- Ali je dodatna oprema v brezhibnem stanju?
- Ali so vsi vodi v brezhibnem stanju?
- Ali so prezračevalne reže proste in čiste?

Ne uporabljajte poškodovane naprave ali dodatne opreme. Pregleda in popravi naj jo proizvajalec, njegova servisna služba ali drug usposobljen strokovnjak.

Shranjevanje

1. S črpalke odstranite vse cevi in priključke.
2. Vijak odtočne odprtine **6** odvijte iz ohišje črpalke **5** v nasprotni smeri urnega kazalca in črpalco popolnoma izpraznite.
3. Nato vijak odtočne odprtine v smeri urnega kazalca privijte v odtočno odprtino.
4. Izdelek temeljito očistite (glejte poglavje »Čiščenje«).
5. Po čiščenju izdelka pustite, da se popolnoma posuši.
6. Izdelek shranjujte na suhem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo ($> +5\text{ °C}$), ki ni na neposredni sončni svetlobi.

Iskanje in odprava napak

Težava	Morebitni vzrok	Odpravljanje težave
Motor se ne zažene	Ni omrežne napetosti	Preverite omrežno napetost
	Sprožila se je zaščita pred pregrevanjem	Pustite, da se črpalka ohladi
Črpalka ne sesa	Sesalna košara ni v vodi	Sesalno košaro namestite v vodo
	V ohišju črpalke ni vode	Ohišje črpalke napolnite z vodo
	Zrak v sesalni cevi	Preverite tesnjenje sesalne cevi
	Protipovratni ventil ne tesni ali je zamašen	Očistite protipovratni ventil
	Prekoračena najv. sesalna višina	Preverite sesalno višino in jo prilagodite
Črpalna količina ni dovolj velika	Sesalna višina je prevelika	Preverite sesalno višino in jo prilagodite
	Sesalna košara je umazana	Očistite sesalno košaro
	Nivo vode hitro upada	Sesalno košaro namestite globlje
	Tujki ovirajo zmogljivost črpanja	Očistite črpalko
Zaščita pred pregrevanjem je izklopila črpalko	Motor je preobremenjen, trenje zaradi tujkov je preveliko	Črpalko demontirajte in očistite, preprečite sesanje tujkov (npr. s predfiltrom)

Če motnje ne morete odpraviti, se obrnite na službo za pomoč uporabnikom, navedeno na zadnji strani.

Tehnični podatki

Model:	GAJET35
Številka izdelka:	821840
Električni priključek:	230 V ~; 50 Hz
Poraba moči:	600 W
Največja količina pretoka:	3000 l/h
Največja višina črpanja:	35 m
Največji potisni tlak:	0,35 MPa (3,5 bar)
Največja višina sesanja:	7 m
Tlačni priključek:	33,4 mm (1" BSP) notranji navoj
Sesalni priključek:	33,4 mm (1" BSP) notranji navoj
Najv. temperatura vode:	35 °C
Vrsta zaščite:	IPX4
Teža:	pribl. 5,7 kg
Zagotovljena raven zvokovne moči L_{WA}	83 dB(A)
Raven zvokovne moči L_{WA}	80,38 dB(A)
Negotovost K_{WA}	2,15 dB(A)
Raven zvočnega tlaka L_{pA}	68,3 dB(A)
Negotovost K_{pA}	3 dB(A)

Izvirna izjava EU o skladnosti

Mi,

MEROTEC GmbH

Otto-Brenner-Str. 8, D-47877 Willich, Nemčija

izjavljamo, da je to naš izdelek

Vrtna črpalka

Številka modela GAJET35

izpolnjuje naslednje smernice:

2006/42/ES Direktiva o strojih

2014/30/EU EMC direktiva

2000/14/ES Direktiva o hrupu, spremenjena z 2005/88/ES
Postopek ugotavljanja skladnosti: 2000/14/ES Priloga V
Izmerjena raven moči zvoka $L_{WA} = 80,38 \text{ dB(A)}$ ($K = 2,15 \text{ dB(A)}$)
Zajamčena raven zvočne moči $L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$

2011/65/EU*) RoHS direktiva, spremenjena z (EU) 2015/863

Uporabljeni usklajeni standardi in specifikacije:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN IEC 60335-2-41:2021+A11

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN 62233:2008

EN IEC 63000:2018

Agent dokumentacija:

Dirk Wohlrab

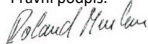
MEROTEC GmbH

Otto-Brenner-Str. 8

D-47877 Willich

Kraj, datum: Willich, 17.11.2022

Pravni podpis:



Ronald Menken

Direktor

MEROTEC GmbH



Proizvajalec je izključno odgovoren za izdajo te izjave o skladnosti.

*)Predmet zgoraj opisane izjave je v skladu z določbami Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Odstranjevanje

Odlaganje embalaže med odpadke



Embalažo med odpadke zavržite ločeno glede na vrsto materiala. Lepenko in karton oddajte med odpadni papir, folije pa med sekundarne surovine.

Odstranitev stare naprave

Velja v Evropski uniji in drugih evropskih državah s sistemi za ločeno zbiranje sekundarnih surovin.



Starih naprav ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki!

Če izdelka ne nameravate več uporabljati, ste kot vsak uporabnik **zakonsko obvezani, da stare naprave odstranite ločeno od**

gospodinjskih odpadkov, npr. na ustreznem zbirnem mestu vaše

občine/mestne četrti. Tako je zagotovljena pravilna odstranitev starih naprav in preprečen negativen učinek na okolje. Zato so električne naprave označene z zgornjo oznako.

Hitro in preprosto do cilja s kodami QR

Ne glede na to, ali potrebujete **informacije o izdelkih, nadomestne dele, dodatno opremo**, podatke o **garancijah izdelovalcev** ali **servisih** ali si želite udobno ogledati **videoposnetek z navodili** – s kodami QR boste zlahka na cilju.

Kaj so kode QR?

Kode QR (QR = Quick Response oziroma hiter odziv) so grafične kode, ki jih je mogoče prebrati s kamero pametnega telefona in na primer vsebujejo povezavo do spletne strani ali kontaktne podatke.

Prednost za vas: Ni več nadležnega prepisovanja spletnih naslovov ali kontaktnih podatkov!

Postopek:

Za optično branje kode QR potrebujete le pametni telefon, nameščen program (bralnik) za branje kod QR ter povezavo z internetom. Bralniki kod QR so praviloma na voljo za brezplačen prenos iz spletne trgovine s programi (aplikacijami) vašega pametnega telefona.*

Preizkusite zdaj

S pametnim telefonom preprosto optično preberite naslednjo kodo QR in izvedite več o Hoferjevem izdelku, ki ste ga kupili.

Hoferjev storitveni portal

Vse zgoraj navedene informacije so na voljo tudi na Hoferjevem storitvenem portalu na spletnem naslovu www.hofer-servis.si.



*Pri uporabi bralnika kod QR lahko nastanejo stroški povezave z internetom, kar je odvisno od vrste vaše naročnine.



Származási hely: Kína

Gyártó: | Distributer:

MEROTEC GMBH
OTTO-BRENNER-STRASSE 8
47877 WILlich
GERMANY

**ÜGYFÉLSZOLGÁLAT
POPRODAJNA PODPORA**

821840



HU +36 18480398

SI

+386 18280347



HU merotec-hu@sertronics.de

SI

merotec-si@sertronics.de

A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA / IZDELEK:
GAJET35

03/2023

3

**ÉV JÓTÁLLÁS
LETA GARANCIJE**